

1. Om oss.

Centrum för Automatiskt Tillsyn över Vägtrafiken (CANARD) är en del av Generalinspektoratet för Vägtransporten och ansvarar för förvaltningen över automatiska registreringsystem av överträdelse i Polen.

CANARD avslöjar kränkningar mot vissa gällande trafikregler med hjälp av:

- stationär utrustning som registrerar fordon och deras momentan hastighet;
- apparater för segmentell hastighetsmätning som registrerar fordon och deras genomsnittliga hastighet som beräknas för den tidåtgång som krävs för att passera kontrollsektionen på vägen;
- mobila färdskrivare som installeras i fordon för att registrera andra fordon och deras momentan hastighet;
- registrerande utrustning för fordon som missbrukar trafikljusregler i korsningar.

Anordningarna ovan registrerar överträdelse i form av fotografier som visar tid och plats för händelsen, bild på fordonet med dess registreringsnummer, registrerad och tillåten hastighet. Sådana informationer utgör grunden för att kunna vidtas granskande åtgärder.

CANARD använder under trafikkontrollen endast den utrustning som äger typgodkännande utfärdat av Ordföranden vid Centrala Mättningsverket samt ett giltigt legaliseringscertifikat vilket innebär att de uppfyller krav enligt förordning av Näringslivsministern av den 9 november 2007 beträffande krav på anordningar för hastighetsmätning hos fordon i trafiken samt en detaljerad beskrivning av tester och undersökningar som genomförs under den rättsliga meteorologiska kontrollen av mättningsinstrument (Dz. U. Nr. 225, post 1663). Dessa anordningar är fullt anpassade för att arbeta i polska klimatförhållanden. De har också en automatisk avstängning om de skulle passera gränsvärdena för vissa atmosfäriska fenomen. All utrustning har installerats av till det syfte utbildad personal samt enligt samtliga riktlinjer från tillverkaren av fartkameror (bl a vad gäller inställningens vinkel på anordningen). Alla fotografier som görs av fartkameror som tillhör Inspektionen behandlas endast av behörig personal från Generalinspektoratet för Vägtransporten. All kontroll som genomförs av Inspektionen för Vägtransporten framgår av föreskrifter bl a sådana som bestäms i förordningen av den 20 juni 1997 dvs i Trafiklagen (Dz. U. av 2005, Nr 108, post 908, med senare ändringar), förordningen av den 24 augusti 2001 dvs Lagen om förfarande i ärenden om överträdelse (Dz. U. av 2008, Nr 133, post 848, med senare ändringar), men även förordning av Premiärministern av den 29 juni 2011 beträffande befogenheten för inspektörer från Inspektionen för Vägtransporten och personalen från Generalinspektoratet för Vägtransporten att kunna ålägga trafikböter (Dz. U. Nr 135, post 790, med senare ändringar).

2. Förfarande.

Fotografi med registrerad överträdelse skickas digitalt till CANARD-systemet, där det genomgår en process av bildanalys. Baserat på det avlästa registreringsnumret genereras en kallelse till fordonets ägare med begäran om att ange personen som överskred hastigheten .

På den erhållna blanketten kan fordonets innehavare välja ett av 2 alternativ:

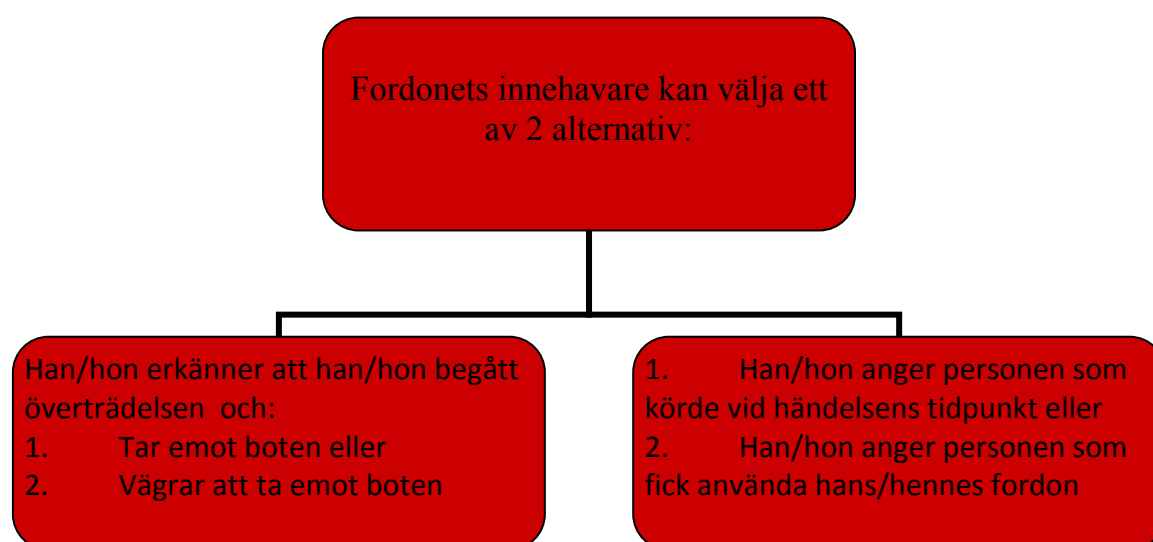
Alternativ I - ifylls av personen som körde fordon vid tidpunkten för överträdelsen

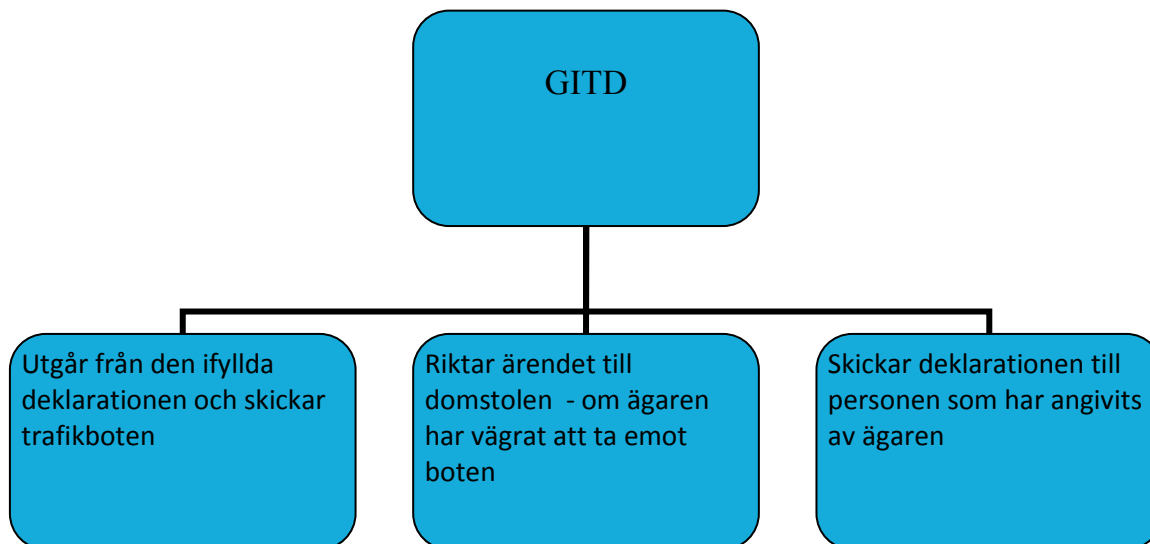
Alternativ II – ifylls av fordonets ägare/innehavare som anger en annan person som körde fordon eller en person som fått låna hans/hennes fordon

Efter returnering av den ifyllda blanketten till Główny Inspektorat Transportu Drogowego ul.Przyczółkowa 109A, Warszawa 02-968, Polen, generar systemet en trafikbot som kommer att skickas till korrespondensadressen av gärningsmannen.

Förenklat schemat över bötesproceduren presenteras nedan.

1. Fotografi görs av anordningen
2. Fotografi matas in i informationssystemet
3. Deklarationen skickas för ifyllning till fordonets ägare





INFORMATION

Generalinspektorat för Vägtransporten i Republiken Polen meddelar att:

- **Foto på registrerad överträdelse görs inte tillgängligt;**

Enligt art. 67 § 2 samt art. 38 § 1 i Lagen om förfarande i ärenden om överträdelser i samband med art. 156 § 1-4 i Straffprocesslagen.

- **Bötesbelopp vid trafikförseelser är fast och framgår av följande giltiga föreskrifter;**

Förordning av Statsministern beträffande bötesbelopp som åläggs i form av trafikböter för utvalda överträdelser av den 24 november 2003 (Dz.U. av 2003 r. Nr 208 post 2023 med senare ändringar).

- **Ifall fordonet har avyttrats före överträdelsens datum, vg och skicka kopian på handlingen som bekräftar detta tillsammans med läsbara data av förvärvaren (kopian på inköpsavtalet, fakturan eller gåvobrevet). Det bifogade dokumentet måste vara översatt till polska språket.**

Vänligen returnera svaret på de bifogade blanketterna.

OBSERVERA !!

Enbart en trafikbot är giltig vid betalning av böter för den överträdelse som begåtts.

MALL

The image shows two examples of Polish traffic tickets (mandat karny) from the Główny Inspektorat Transportu Drogowego. The tickets are for a fine of 200 PLN. The first example is a blank form, and the second example is filled out with the name JAN PIOTR KOWALSKI and address UL. PRZYKŁADOWA 10 B/1, 00-000 WARSZAWA. A large red watermark 'WZOR' is overlaid on the forms.

Äktheten av den postsända trafikboten, som ser ut som ovan (mallen i färg finns tillgänglig under webbadressen <http://www.canard.gitd.gov.pl/xboarder>) bekräftas på följande sätt:

- Trafikboten sänds till mottagaren med rekommenderat brev - Generalinspektoratet för Vägtransporten skickar aldrig trafikböter med vanlig post.
- Bankkontonr innehåller siffror (från 3 till 10) **1010 0055** – detta är bankkontos nummer hos Polens Nationalbank som för bankkonton endast för offentliga organ inom Polen.
- Sigill med riksvapen på trafikboten är tydligt utbuktat och gjort med teknik av torr stämpel.



Handlingens beteckning: [handlingens nummer]

[förnamn] [efternamn]
 [adressuppgifter rad 1]
 [adressuppgifter rad 2]
 [adressuppgifter rad 3]
 [adressuppgifter rad 4]

Enligt art. 129g avs. 2 pkt 2 i förordning av den 20 juni 1997 – Lagen om vägtrafiken (enhetlig text: Dz.U. av 2012, post 1137, med senare ändringar), genom art. 54 i Lagen om förfarande i ärenden om överträdelse, vidtagits åtgärder vid Generalinspektoratet för Vägtransporten [Głównym Inspektoracie Transportu Drogowego] i syfte att granska överträdelsen som har registrerats av den färdskrivare, vars rapport kommer nedan.

RAPPORT NR [Rapportens nummer från färdskrivaren] FRÅN FÄRDSKRIVAREN
 Överträdelse: datum [Överträdelsens datum] klockslag [Överträdelsens klockslag], foto nr [Fotos nummer]
 Plats: [Färdskrivarens lokalisering]
 Registreringsnr: [Registreringsnummer] Fordonets märke [märke]
 Fordonets registreringsland: [Registreringsland]
 Tillåten hastighet på kontrollplatsen [Tillåten hastighet] km/h
 Fordonets registrerade hastighet [Registrerad hastighet] km/h, som överskrids med [Hastighetens differens] km/h
 Färdskrivarens typ och nr [Färdskrivarens nummer, typ]
 Giltighetsdatum för legaliseringscertifikat av färdskrivaren [Legaliseringens giltighet]

Av materialet som har samlats under förloppet av förfarandet framgår det, att ägaren / brukaren av det ovan nämnda fordonet på händelsedagen var Herr / Fru [förnamn och Efternamn].

Fordonets ägare eller innehavare är skyldig att - på begäran av det behöriga organet – ange vem han/hon överlätit fordonet för att köra eller bruka vid denna tidpunkt. Därför sänds några deklaraionsblanketter i bilagan som riktas till gärningsmannen / ägaren / innehavaren till fordonet med begäran **att fylla i en** lämplig och returnera omgående med post till följande postadress:

Główny Inspektorat Transportu Drogowego
ul.Przyczółkowa 109A
02-968 Warszawa
Polen

Korrekt ifyllande av den valda deklaraionen och omedelbar återsändning till den ovan angivna adressen kommer att ligga till grund för ytterligare åtgärder från Generalinspektoratet för Vägtransporten.

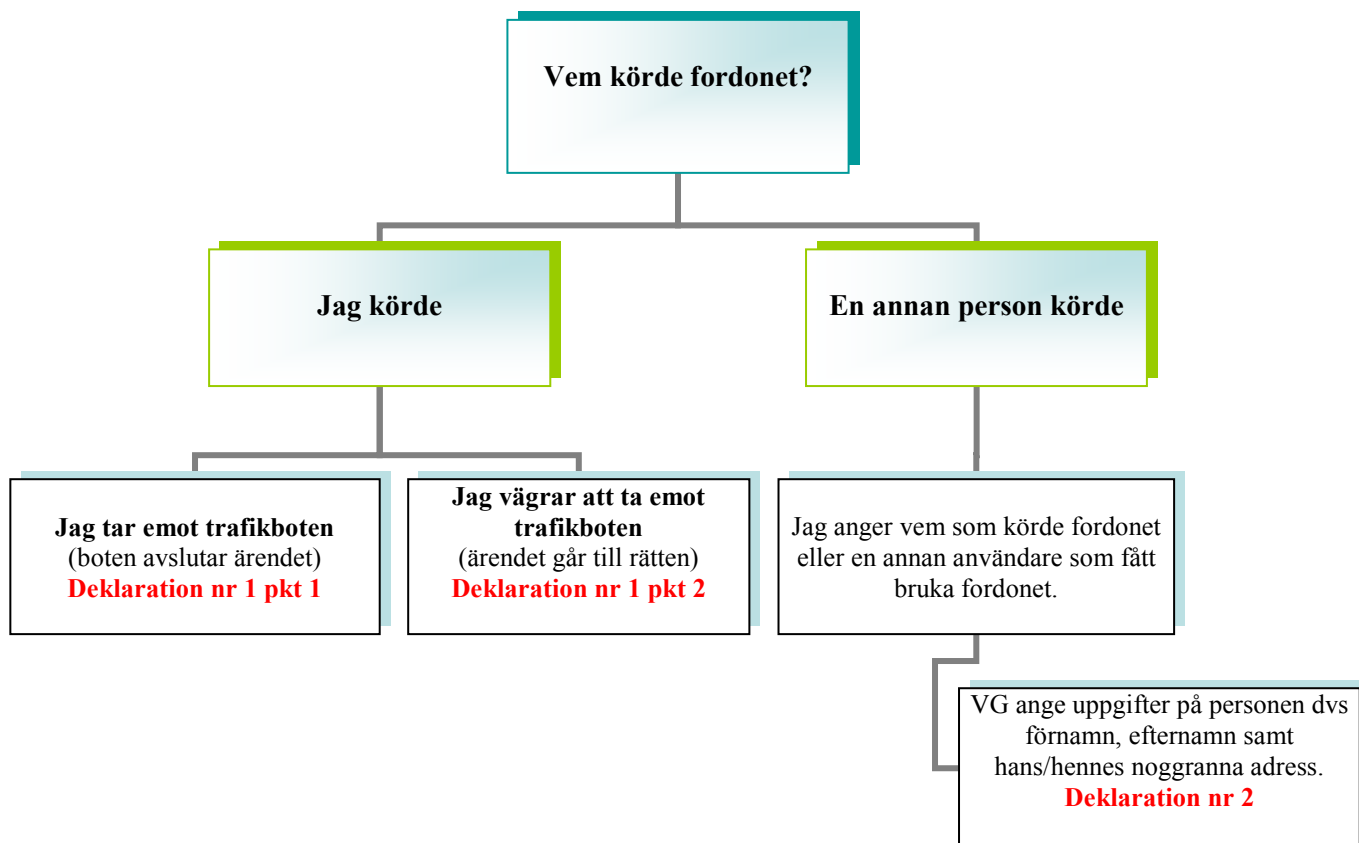
Beroende på det valda alternativet kan det bli:

- val av Deklaraion nr 1, pkt 1 – utfärdande av en trafikbot inom 180 dagar från överträdelsens datum,
- val av Deklaraion nr 2 – fortsatta granskande åtgärder med korrespondens som riktas till den i deklaraionen angivna fysiska / juridiska personen,
- val av Deklaraion nr 1, pkt 2 – inlämning av straffansökan till den behöriga tingsrätten enligt platsen där överträdelsen har ägt rum.

Detaljerade upplysningar finns tillgängliga under följande webbadressen: <http://www.canard.gtd.gov.pl/xborder>

På uppdrag [Utfärdat av]

.....
 /id, underskrift/



Anvisningar:

1. I art. 78 avs. 4 och 5 i förordningen av den 20 juni 1997 Trafiklagen bestäms följande:

„4. Fordonets ägare eller innehavare är skyldig att - på begäran av det behöriga organet – ange vem han/hon gav fordonet för att köra eller bruka vid denna tidpunkt, om inte fordonet har använts mot hans/hennes vilja av en okänd person vilket han/hon inte kunde förhindra. .

5. I fall fordonets ägare eller innehavare är:

 - 1) *juridisk person,*
 - 2) *organisationsenhet utan status som juridisk person, vars rättskapacitet beviljas av separata föreskrifter,*
 - 3) *lokala självstyres enhet,*
 - 4) *kapitalbolag i organisationen,*
 - 5) *enhet i likvidation,*
 - 6) *företagare utan status som fysisk person,*
 - 7) *utländsk organisationsenhet,*

- att lämna den information som avses i avs.4 skall den person som utses av ett behörigt organ att företräda organet utåt och ifall en likadan person inte utses – personer som ingår i organet i enlighet med begäran från organet i avs. 4 samt i enlighet med detta organs representationssätt.”.
2. Informationer ovan omfattas inte av banksekretessen (art. 105 avs. 1 pkt 2 bokstav s i förordning av den 29 augusti 1997 Banklagstiftningen).
3. En trafikbot för överträdelsen får **inte** åläggas ett företag, utan en konkret fysisk person – överträdelsens gärningsman (dvs personen som under körning har kränkt trafikregler eller fordonets ägare eller innehavare som inte har angivit vem han/hon låtit köra fordon.).
4. Organets vilseledning genom falska anklagelser mot en annan person än gärningsmannen av överträdelsen leder till böter , frihetskränkning eller fängelsestraff upp till 2 år (art. 234 Brottsbalken).
5. Foto på registrerad överträdelse görs inte tillgängligt enligt art. 67 § 2 samt art. 38 § 1 Lagen om förfarande i ärenden om överträdelser i samband med art. 156 § 1-4 Straffprocesslagen.
6. **Varje annan korrespondens än på de bifogade blanketterna** som riktas till Generalinspektoratet för Vägtransporten **krävs på polska**, som är det officiella språk som gäller inom Republiken Polen.

KOD
QR/2D

VG och fyll i deklARATIONEN med en blå kulpenna, markera med tecknet „X” respektive fält samt fyll i respektive data **MED TRYCKBOKSTÄVER** på deklARATIONENS samtliga sidor. Den ifyllda och undertecknade deklARATIONEN skall sändas med post till följande adress:

Główny Inspektorat Transportu Drogowego, ul.Przyczółkowa 109A, 02-968 Warszawa, Polen.

Del A

Handlingens beteckning: **[bilaga.Ärendets signatur]**

Händelsens datum och klockslag: **[bilaga.Händelsens datum] [bilaga.Händelsens klockslag]**

DEKLARATION NR 1

Ifylls av personen, som körde fordonet vid tiden för överträdelsen

Jag intygar att jag har gjort mig bekant med innehållet av den bifogade rapporten från färdskrivaren med nr **[bilaga.Rapportens nummer från färdskrivaren]**.

Jag har varit föraren till fordonet som har angivits i denna rapport, vilket jag bekräftar med min egenhändiga underskrift.

1. Följaktligen medveten om att ha rätt att vägra ta emot trafikboten¹, samtycker jag till antagandet av trafikboten för överträdelsen i enlighet med art. 92a i Lagen om trafikförseelser (hastighetsöverträdelse) – till ett belopp av **[Bötesbelopp1]** PLN.[För den beskrivna överträdelsen ger föreskrifter (poäng) straffpoäng]². (Vänligen fyll i del B på baksidan och underteckna nedan)

2. Medveten om att ha rätt intygar jag att jag vägrar att ta emot trafikboten. Enligt den polska lagstiftningen, vid vägran att ta emot trafikboten, riktar organet ärendet till domstolen. (Vänligen fyll i del B på baksidan och underteckna nedan)

.....
/ort/

.....
/datum/

.....
/tydlig underskrift/

DEKLARATION NR 2

Ifylls av fordonets ägare / innehavare³, som anger, vem han/hon låtit köra fordonet eller bruka det vid denna tidpunkt

Medveten om innehållet i art. 78 avs. 4 och 5 i förordningen av den 20 juni 1997 i Trafiklagen intygar jag att jag vid tiden av händelse inte har förfogat över fordonet som har beskrivits i rapporten med nr **[bilaga.Rapportens nummer från färdskrivaren]** samt i del B anger jag personen, som jag tillåtit att använda bilen. (Vänligen fyll i del B på baksidan och underteckna nedan)

.....
/ort/

.....
/datum/

.....
/tydlig underskrift av ägaren (innehavaren)

¹ **OBS:** Trafikboten får inte åläggas „ett företag”. Endast en fysisk person kan straffas dvs ägare, företagets representant, personen ansvarig för företagets flotta mm. Del B skall ifyllas noga och med detaljerade personliga data.

² Straffpoäng gäller föraren som är polsk medborgare och/el innehar uppehållskortet.

³ Det onödiga skall strykas över.

Del B (uppgifter nedan betecknar överträdelsens gärningsman /personen som var ansvarig för fordonet eller som har använt fordonet³)

Detaljerade uppgifter:

Efternamn (namnet endast på ansvarig för fordonet):

Första förnamn:

Andra förnamn:

Moders namn:

Faders namn:

PESEL / Personnummer⁴: Kön (M/K): Födelsedatum (år-månad-dag):

Medborgarskap:

Identifieringshandling (ifall gäller):

Typ av dokumentet (1-ID-kortet, 2-pass, 3-annan typ av ID-dokumentet):

Serie och nummer:

Land som har utfärdats:

Bostadsadress:

Land:

Kommun⁵:

Gata:

Gatunummer: Bostadsnummer:

Ort:

Postnummer:

Post:

Delgivningsadress (om annorlunda än bostadsadress):

Företagets namn:

Land:

Kommun⁵:

Gata:

Gatunummer: Bostadsnummer:

Ort:

Postnummer:

Post:

Dokument som berättigar att köra fordon (krävs endast om deklARATION nr 1 ifylls):

Körkortetsnummer:

Dokumentet har utfärdats: - - Kategori:

Behörighet har utfärdats: - -

Organ som har utfärdat körkortet:

Land som har utfärdats:

.....
/tydlig underskrift av personen som fyller i /

⁴ Gäller personer som har fått polskt nr PESEL.

⁵ Eller landets specifika enhet, (helst 1 grad över orten) tex län, distrikt, provins, region mm.